

INGLESISMI DE UN SANDONATESE

Me vee mes a far na lista de le parole inglesi, che des se-usa tant, e tradurle par talian. Parfeto! Mi ste parole, co' le sente o le vede scrite, le- me fa girar i cojoni: par che no se-poše far de manco de dopararle.

Mi, da ignorante, me vee mes a far na spezie de lista de ste parole co traduzion par talian: scrive na pagina, e do, e dopo naltra e dopo naltra ancora... no le-finiše pi e se se-va vanti cuśì le- diventa na Treccani. Qua, ho pensà, son diventà proprio na mona. Ho ciapà tuti sti folii, m'ha ciapà un nervoso, ho sbregà su tut e cuśì la-é finia.

Mi no capiše sti inglesi: de 'l italian no ghe ne frega gnent, noaltri invenze, el ven adotà e ghe lo meten in mezo dapartut. Mi ho setantazine ani e de foresti gh'en ho vist tanti, nte na maniera o naltra se-ven sempre capi – però el mondo des el-va vanti cuśì.

Noaltri che sen sempre stati la patria de la cultura da miłeni (za al tempo dei romani se-vea le case in muratura co richi marmi) i inglesi a chel'epoca i-vea case de paja e i-jera barbari; nojaltri sen sempre stati pi evolui e invenze lori, da barbari, i-é diventai col tempo pirati e i-ha conquistà el mondo.

Fin a poc tempo fa i-jera drento la Comunità Europea – lori co la só sterlina e noaltri co 'l Euro; però i-ha votà par cavarse-fora e cuśì i-ha fat.

I- se vea costruì anca un tunel sot La Manega par eśar pi comodi par vegner de qua – ma questa la-é naltra storia.

Però anca secondo mi i- m'ha sempre pars anca bruti, mal vestii, sempre fora moda e i- me dà l'impreśion che i- se lave poc. No savarae in qual giron de 'l Inferno che li varae meśi el somo Dante, el pare de la lengua italiana che lori i-é drio usurparne.

Mi ho un lontan ricordo de ver let la prima parola straniera su na porta, in treno: "Toilette", che par nialtri sarae stat el gabineto e prima ancora el ceśo!

Eco parché el italian 'l-é ndat in merda, e de ła storia se-dovarae tegnerghe pi de conto; nel seculo pasà un zerto Duce, che el- ne ha fat pasàr de cote e de crude co na guera disastrosa, nei só discorsi el- varie anca dit: “Dio stramaledisca gli inglesi!” - par mi no 'l-sbaliea.

E dopo, atenzion al pericoło źal! Dopo setanta ani i- n'ha moła un virus che fin des s'-ha źa superà zinqantamiłe morti e no ła-é finia gnancora, e anca qua el-vea vist giust. Co sto scherzo é sparì na jenerazion de veci – che i-sarae quei che i-ha fat l'Italia, e i źovani che resta no se-sa se i- la desfe. Ormai a sto punto, no contando pi gnent, mi par sto inglese no perde pi tempo.

Ndando vanti cuśì se-pol dir che l'Italia la-é stata sopiantada. Mi continue a parlar el diałeto, se i- me capiśe, pułito, se no i- me capiśe, pazienza, mi vae vanti par ła mé strada!